



الجمهورية اللبنانية

وزارة الاقتصاد والتجارة

المديرية العامة للاقتصاد والتجارة

رقم المخطوطة: ٢٠٢٠/٥٣٦١

بيروت في،

٢٠٢٠ طرابلس

اتحاد غرف التجارة والصناعة
والزراعة في لبنان

وارد بتاريخ: ١٠ ذي القعده ٢٠٢٠

جانب اتحاد غرف التجارة والصناعة والزراعة في لبنان

الموضوع: اعتماد عدد من احتياطات السلامة من قبل وزارة الزراعة التركية.

المرجع: صورة عن كتاب وزارة الخارجية والمغتربين رقم ٩/٥٧٠ تاريخ ٢٠٢٠/٤/٨.

إشارة إلى الموضوع والمرجع المذكورين أعلاه،

نودعكم ببطاقة من كتاب سفارة جمهورية تركيا في لبنان رقم ٣١٢١٤٩٧٢ تاريخ ٢٠٢٠/٤/١ والوارد عبر وزارة الخارجية والمغتربين بموجب كتابها المشار اليه أعلاه، التي تفيد بموجبه بأنه اعتباراً من ٢٠٢٠/٣/٢٥، وحتى الانتهاء من فيروس كورونا، لن تكون النسخ الموقعة والمختومة من الشهادات الصحية المصاحبة عادة للمنتجات المستوردة مطلوبة، ولكن يشترط أن يتم إرسالها الكترونياً من قبل السلطات المصدرة إلى مديرية الزراعة والغابات التركية، وفقاً لما هو وارد في مندرجات الملف المرفق بطا.

لتفضل بالاطلاع وأخذ العلم %

مديراً

موسى كريم



الجمهوريّة اللبنانيّة

وزارَةُ الخارجِيَّةِ وَالمغتَربِينَ

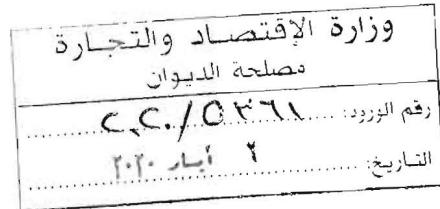
ج.ح.

مديريَّةُ الشؤونِ الإقتصاديَّة

رقم الصادر: ٩/٥٧٠

رقم المحفوظات: ٤٥/٢٠٥٠

بيروت في: ٢٠٢٠/٤/٨



جائب وزارة الاقتصاد والتجارة

الموضوع: إعتماد عدد من إحتياطات السلامة من قبل وزارة الزراعة التركية

إشارة إلى الموضوع أعلاه، نودعكم ربطاً نسخة من مذكرة سفارة جمهورية تركيا في لبنان، رقم ٣١٢١٤٩٧٢ تاريخ ٢٠٢٠/٤/١، التي تثبت بموجبها بأنه اعتباراً من ٢٠٢٠/٣/٢٥، وحتى الإنتهاء من تيررر زورونا، لن تكون النسخ الموقعة والمختومة من الشهادات الصحية المصاحبة عادة للمنتجات المستوردة، مطلوبة، ولكن يشترط أن يتم إرسالها إلكترونياً من قبل السلطات المصدرة إلى مديرية الزراعة والغابات التركية.

للتفضل بالاطلاع وإجراء المقتضى والإفادة.

عن وزير الخارجية والمغتربين
مدير الشؤون الإقتصادية
السفير

بلال فلان

لله ولد راحم العلما المأيا /
١٢/٥/٢٠٢٠
مدير عام الاقتصاد والتجارة بالإذابة

الصورة: [unclear]

حاجل جرا



وزارة الخارجية والمغتربين

٣١/APR/2020

الرقم ٥٨٦ إلى المغاربي

2020/82313011/31214972

تهدي سفاره جمهوريه تركيا أطيب تحياتها لجانب وزارة الخارجية والمغتربين في الجمهوريه اللبنانيه، ويسرفها نقل المعلومات التالي:

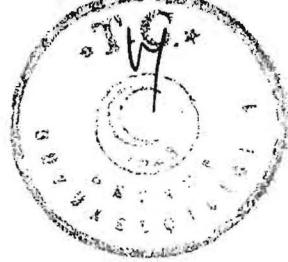
- فيما يتعلق بفيروس كوفيد-19 الذي بدأ بالانتشار على مستوى العالم، تم اعتماد عدد من احتياطات السلامة من قبل وزارة الزراعة والغابات التركية، من أجل حماية صحة مسؤولي المراقبة الأتراك، وضمان الاستمرارية الآمنة لتجارة المنتجات الزراعية والمواد الغذائية.

- لذلك، واعتباراً من 25 آذار 2020، وحتى ردع التهديد بالفيروس، لن تكون النسخ الموقعة والمختومة من الشهادات الصحية المصاحبة عادة للمنتجات المستوردة، مطلوبة، ولك يتشرط أن يتم إرسالها إلكترونياً من قبل السلطة المصدرة إلى مديرية الزراعة والغابات التركية. (عبر البريد الإلكتروني المتكون من رمز لوحة المحافظة نقطة gidayem@tarimorman.gov.tr نقطة [@tr](mailto:tr) مثلاً لمدينة إسطنبول: 34.gidayem@tarimorman.gov.tr)

تقدّر السفارة عاليًا تفضيل الوزارة الموقرة بإحالة المعلومات المذكورة أعلاه إلى السلطات اللبنانيّة المعنية.

تنتهز سفاره جمهوريه تركيا هذه المناسبه لتعرب لوزاره الخارجية والمغتربين في الجمهوريه اللبنانيه عن أسمى تقديرها واحترامها.

بيروت، في ١ نيسان 2020



وزارة الخارجية

مديرية الشؤون الاقتصادية

رقم الوارد: ٢٠٢٠ - نisan - ٤

وزارة الخارجية والمغتربين
في الجمهوريه اللبنانيه
بيروت



2020/82313011/31214972

تهدي سفارة جمهورية تركيا أطيب تحياتها لجانب وزارة الخارجية والمغتربين في الجمهورية اللبنانية، ويشرفها نقل المعلومات التالي:

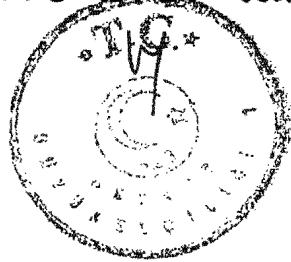
- فيما يتعلق بفيروس كوفيد-19 الذي بدأ بالانتشار على مستوى العالم، تم اعتماد عدد من الاحتياطات السلامة من قبل وزارة الزراعة والغابات التركية، من أجل حماية صحة مسؤولي المراقبة الأتراك، وضمان الاستمرارية الآمنة لتجارة المنتجات الزراعية والمواد الغذائية.

- لذلك، واعتباراً من 25 آذار 2020، وحتى ردع التهديد بالفيروس، لن تكون النسخ الموقعة والمختومة من الشهادات الصحية المصاحبة عادة للمنتجات المستوردة، مطلوبة، ولك يتشرط أن يتم إرسالها إلكترونياً من قبل السلطة المصدرة إلى مديرية الزراعة والغابات التركية. (عبر البريد الإلكتروني المكون من رمز لوحة المحافظة نقطة tarimorman.gov.tr نقطة 34.gidayem@tarimorman.gov.tr)

تقدير السفارة عاليًا تفضل الوزارة الموقرة بإحالة المعلومات المذكورة أعلاه إلى السلطات اللبنانية المعنية.

تنتهي سفارة جمهورية تركيا هذه المناسبة لتعرب لوزارة الخارجية والمغتربين في الجمهورية اللبنانية عن أسمى تقديرها واحترامها.

بيروت، في 1 نيسان 2020



وزارة الخارجية والمغتربين
في الجمهورية اللبنانية
بيروت



2020/82313011/31214972

The Embassy of the Republic of Turkey presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and Emigrants of the Lebanese Republic and has the honor to convey the following information:

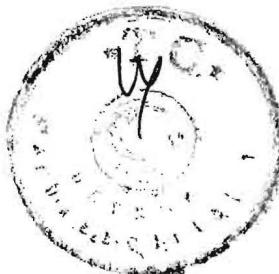
- Regarding the COVID-19 outbreak which has been spreading globally, a number of safety precautions have been taken by the Turkish Ministry of Agriculture and Forestry, in order to protect the health of Turkish control officials, and to ensure the safe continuance of agricultural products and food trade.

- Therefore, from 25 March 2020, until the deterrence of the virus threat, the signed and sealed copies of the Health Certificates that normally accompany the imported products, will no longer be required to be present, provided that they are electronically sent by the issuing authority to the relevant Turkish District Agriculture and Forestry Directorate. (e-mail: plate code of the province.gidayem@tarimorman.gov.tr. Example, for Istanbul: 34.gidayem@tarimorman.gov.tr).

It would be highly appreciated if the esteemed Ministry could kindly transmit the abovementioned information to the relevant Lebanese authorities.

The Embassy of the Republic of Turkey avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs and Emigrants of the Lebanese Republic the assurances of its high consideration.

Beirut, 1 April 2020



**The Ministry of Foreign Affairs and
Emigrants of the Lebanese Republic
Beirut**



2020/82313011/31214972

The Embassy of the Republic of Turkey presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and Emigrants of the Lebanese Republic and has the honor to convey the following information:

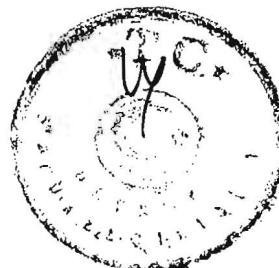
- Regarding the COVID-19 outbreak which has been spreading globally, a number of safety precautions have been taken by the Turkish Ministry of Agriculture and Forestry, in order to protect the health of Turkish control officials, and to ensure the safe continuance of agricultural products and food trade.

- Therefore, from 25 March 2020, until the deterrence of the virus threat, the signed and sealed copies of the Health Certificates that normally accompany the imported products, will no longer be required to be present, provided that they are electronically sent by the issuing authority to the relevant Turkish District Agriculture and Forestry Directorate. (e-mail: plate code of the province gidayem@tarimorman.gov.tr. Example, for Istanbul: 34.gidayem@tarimorman.gov.tr).

It would be highly appreciated if the esteemed Ministry could kindly transmit the abovementioned information to the relevant Lebanese authorities.

The Embassy of the Republic of Turkey avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs and Emigrants of the Lebanese Republic the assurances of its high consideration.

Beirut, 1 April 2020



**The Ministry of Foreign Affairs and
Emigrants of the Lebanese Republic
Beirut**